

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljauhely, Főter 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyitlárben minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5 koronára,
negyedévre 2.50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűknél nagyobb, avagy
színes betűknél, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdetések
seknél árkedvezmény.

Az események indokolása.

— jun. 15.

A következőkben szószerint közöljük Tisza István gróf beszédét, melyet a képviselőházban az elnapolást megelőzőleg tartott. Nem azért tesszük ezt, mintha pártállásunknak akar-nánk e kétségtelenül elragadó beszéd közlésével szolgálatot tenni; hanem azért, mert az a meggyőződésünk, hogy ezzel a beszéddel pártállásra való tekintet nélkül, egész terjedelmében és eredeti szövegében meg kell ismerkednie minden magyar embernek, aki a most folyó nagy pörben elfogulatlan és igazságos ítéletet akar mondani. Igazságos embernek semmiféle ügyben nem szabad itélkeznie a védelem meghallgatása nélkül; s ez a beszéd a többségi pártnak és az elnöknek klasszikus védőbeszéde. Ime tehát a szónoki szépségekben bővelkedő s olvasnivalónak is igen élvezetes beszéd:

Tisza István gróf beszéde.

Tisza István gróf: T. képviselőház! Rövid időre szándékozom a t. Ház türelmét igénybe venni, mert hiszen könnyűvé teszi feladatokat mindenekelőtt az, hogy egy olyan megérett kérdéssel állunk szemben, a melynek hosszas indokolásával az ember valóban nyitlárben törne be; de megkönnyíti feladatokat az a beszéd is, a melylyel Vadász Lipót t. barátom indítványát beterveztette. Megkönnyítették a beszéd argumentumai és megkönnyítette maga a beszéd-ténye is, mert hiszen honnan vegyünk mi szembeszökő bizonyítékot arra, hogy a magyar parlament viszonyait szemlélve, mint abból a tényből, hogy az én t. barátom két évi képviselőségi után először jut abba a helyzetbe, hogy ilyen beszédet mond-hasson.

De talán mindennél inkább megkönnyíti feladatokat az a tény, hogy ennek a javaslatnak legkésebben szóló argumentumait a jelenleg velünk szembenálló képviselőtársaink beszédeiből merithetjük, mert hiszen olyan javaslat elfogadására kéri az indítvány a Házat, a melyet beterveztettek és elfogadtak azok, a kik jelenleg a képviselőház kisebbségét alkotják, úgy hogy ha valamikor, most konstata-lhatjuk azt, hogy olyan házszabály-reformról, olyan házszabály-reformról van szó, a melyre nézve a magyar közélet minden pártáryalata részéről a teljes konszenzus konstata-lható.

Én nem tartom ezt feltétlenül szükségesnek; unikumszámba megy és egészen kórikus ez az álláspont, a melyet igyekeznek Magyarországon sokan szuggerálni, mintha házszabály-reformot csak közmegegyezéssel lehetne csinálni. Az egész világon mindenütt akkor szigorították a házszabályokat, a mikor szükség volt rá szigorították természetesen annak a kisebbségnek elkeseredeti ellenzése dacára, a melylyel szemben szigorítani kellett. De mi, mondok, szerencsés kivételes helyzetben vagyunk: ezt a házszabály-revizitót beterveztették, ajánlották és elfogadták a jelenlegi kisebbség vezetőférfiai akkor, a midőn ők voltak felelősek az ország ügyeinek intézéséért, a politikai következetlenségnek, a politikai erkölcselenségnek legeklatánsabb példája volna az, ha most ellene fordulnának annak, a mit akkor a felelősség sulya alatt ők maguk terveztek elő.

A házszabály-szigorítás kötelezettsége.

T. Ház! Általános vád volt az ugynevezett koalíció kormányzata ellen, olyan vád, a melyet annak idején magam hangoztattam, hogy ezt a házszabály-revizitót csak a saját maga számára és nem az ország jövője számára alkotta meg. Ezt a vádat helyes-bíteni kell. Ez a vád a koalíció vezető férfait tulajdonképpen nem érheti, mert hiszen ők ebbe a modalitásba, a javaslat harmadik részében foglalt korlátozásokba, kényszerűségről mentek bele, saját pártjuk csekélyebb politikai sulylyal és érettséggel bíró tagjainak nyomása alatt. Az a javaslat, a melyet ők előterjesztettek és a melyet ők teljes erővel képviseltek is, csaknem teljes sikerrel, az a javaslat ezeket a korlátozásokat nem tartalmazta, úgy, hogy ha a javaslat gróf Apponyi Albert, gróf Andrássy Gyula és Justh Gyula eredeti intenciói szerint mehetett volna keresztül, akkor nem kellene nekünk most megszavazni ezt a javaslatot, akkor az, mint a koalíció talán egyetlen üdvös öröksége, átment volna a jelenlegi képviselőház birtokába is.

A dolog nem így történt. A koalíciós házszabály-módosítás az általános választásokkal hatályát veszítette, de ugyanaz a köteletség, amely arra indította az akkori többség vezetőit, hogy — csak ezt teszem még hozzá — minden junktim nélkül, a választási törvényvel való minden kapcsolat nélkül megteremtsek a technikai obstrukció elleni sikeres küzdelemnek ezt a minimumát, ugyanaz a parancsoló köteletség fennállott a jelenlegi többségre nézve is és azt hiszem, hogy ha a jelenlegi többséget valami szemrehányás érheti, az csak az lehet, hogy ennek a hazafiúi köteletségének teljesítésével mindeddig késlekedett.

Az ellenzék távolmaradása.

Most teljesíteni kívánja a Ház ezt a kötelezettségét és teljesítheti azt a szabályos, rendes, nyugodt tanácskozások minden garanciája mellett. Igaz, az ellenzék nem vesz részt a tárgyalásokon...

Egy hang: Az az ő dolga!

Tisza István gróf: ... de hát valóban olyan kényszerhelyzet áll fenn az ellenzékre nézve, a mely megakadályozza őt a tanácskozásban való részvételben? En elismerem, t. Ház, hogy ma már 60 képviselő a Háznak teljesen jogos, szabályszerű, a házszabályokra alapított határozatával (Ugy van! Ugy van!) ki van tiltva a Ház üléséből. (Élénk helyeslés.) Mellesleg megjegyezve, ki van tiltva olyan viselkedés miatt, a melynek védelmére, azt hiszem, senki sem vállalkozhatik. (Igaz! Ugy van!)

De hát akármilyen rendkívüli viselkedés által szükségessé tett rendkívüli és komoly jelenség legyen is a Ház 60 tagjának az üléséből való kitiltása, ez a teljesen törvényes, teljesen házszabályszerű rendelkezés birhat-e bármily sulylyal a Ház határozataira nézve? Hiszen, t. Ház, az az összes ellenzék mintegy 150 tagból áll. Kilencvenen és gondolom, a mint nem hagszereknek, hanem argumentumoknak használatáról lesz szó, olyan kilencven tagja az ellenzéknek, a ki bizonyára sokkal nagyobb sulylyal képviselheti itt a maga álláspontját, ma is részt vehet az üléseken. Ezeket a képviselő urakat senki sem akadályozza azon hívatásuk és kötele-ségük teljesítésében, hogy ha aggályaik vannak az indítvány indokolt, helyes és szükséges volta iránt, azokat az aggályokat előadhassák. A szavazás eredményére pedig az ellenzék 60 tagjának távolléte előreláthatólag nem fog befolyást gyakorolni.

T. Ház! Az ellenzéknek azok a tiszteletre méltó tagjai, a kik résztvehetnének most is a Ház üléseiben, sajnálatomra lemondtak ezen joguk gyakorlásáról. Lemondtak és eddigi maguktartásával többé-kevésbé azonosították magukat az utolsó botrányos jelenetek szomorú hőseivel, a mely botrányos jelenetek napról-napra ismétlődtek mindaddig, a mig kénytelen nem volt a Ház elnöksége végét szakítani ezeknek a magyar parlament rendjét, csendjét, méltóságát és tekintélyét mélyen kompromittáló jeleneteknek.

Válasz Andrássynak.

Egy igen előkelő, igen számottevő helyről hallottuk azt, hogy „még izléstelenységnek is sok és fásasztó, a hogy mindennap kétszer már kialakuló cirkuszi technika szerint kidobálják az ellenzékét” Hogyan? Hát a kidobálás izléstelenység és nem a sipolás?

Hogyan? Hát ha nem itt, de bárhol másutt tisztességes társaságba bejönnek egyesek és úgy viselik magukat sippal, dobbal, nádi hegedűvel

felszerelve, mint ezek a képviselő urak, akkor nem ők az izléstelenek, hanem azok, akik azt a tisztességes társaság számára való helyet az ilyen jelenetekből megszabadítják? (Élénk helyeslés és taps.) És vajjon nem akkor követett volna el nemcsak izléstelen-séget, hanem az izléstelenésnél vala-mivel még sokkal rosszabbat: kötelességeiről való gyáva megfélekedést a magyar képviselőház elnöke, ha ezeket a jeleneteket tehetetlenül tovább nézi? A képviselőház elnöke, a mikor ezekkel a jelenségekkel szemben appellált a házra a házszabályok 255. §-a alapján és a Ház, a mikor a felszólításnak engedve, e szakasznak megtorló intézkedéseit alkalmazta, jogával élt és kötelezettségét teljesítette, kötelezettségét, amely nélkül, fájdalom, le kellett volna tenni minden remény-ről, hogy ebben az országban egy az ország jóhírnevének, politikai suly-ának és léteérékeinek megfelelő tisz-tultabb parlamenti élet valaha hely-reálljon.

Hogy ezek az átmeneti küzdelmek nem kellemesek, ki fogja azt tagadni? Mentől magasabb fogalma van valakinek a magyar parlamentá-rizmus felől, annál elszomorítóbbak, annál megszügyenítőbbek ezek a jelenségek. De a ki strucpolitikát nem akar követni ebben az országban, annak látnia kell azt, hogy itt 22 esztendő óta lassan fejlődő krónikus szervi betegséggel állunk szemben, krónikus szervi bajjal, a melyet már csak operatív uton lehetett eltávolítani, a melynél az operáció a dolog természeténél fogva fájdalmas, a melynél a gyógyulási processzust egy lassu, gyökeres tisztulásnak kell megelőznie, de a mely tisztuláson keresztül kell a nemzet organizmusának mennie, mert csakis így szerezzük meg egy jobb, egy szebb jövőnek, egy az ország érdekeit valóban szolgáló méltóságteljes, békés, eredményes parlamentari működésnek lehetőségét.

Most higgyen nekem a nemzet!

Tisza István: T. képviselőház! Méltóztassanak nekem megengedni, ha szokásom ellenére egypár szót saját csekély személyemről is szólók. (Halljuk! Halljuk!) Talán megbocsát nekem a t. Ház azért, mert közéleti életemnek egyik legünnepeyesebb pillanatában érzem magam s talán indokolttá teheti ezt az a körülmény is, hogy úgy vélem, a közügy érdeke is azt kívánja, hogy a nemzet tiszta látását ebben a nagy közérdekű kérdésben személyi kérdésekkel ne lehessen elhomályosítani. (Zajos helyeslés.)

Én ezzel a nagy problémával, a magyar parlamentarizmusban fellépő anarchikus jelenségek elleni küzdelemmel, mondhatni, közpályám első időszakától fogva azonosítottam magamat. Mint fiatalember 1898-ban felajánlottam magamat erre a szolgálatra. Akkor nem került rá a sor. Azután felvettem a harcot a győzelemre való nagyon csekély remény-

Igen czélszerű a nyaralóban

a közkedvelt



MAGGI

koczká orbja 5 f.

(kész húsleveles).

Csak a MAGGI névvel és keresztesíllag védjeggyel valódi!

Ez süritett alakban a kiváló húseves összes alkatrészeit tartalmazza és — csupán forró vízzel leöntve — azonnal kiváló erőteljes húsleves ad:

leveseknek betéttel való készítésére,
hamis levesek ízének megjobbítására,
főzelékeknek feleresztésére,
mártásoknak „ stb.
sültékeknek „ stb.



séggel 1903-ban és 1904-ben mint az ország miniszterelnöke. Elbuktam ebben a harcban. Most, néhány év múlva, egy talán 30 esztendőes becsületes munkásság által gyűjtött egész erkölcsi tőkét dobok bele ebbe a küzdelembe. (A Ház tagjai felállanak. Hosszantartó zajos éljenzés és taps.)

Azt hiszem, hogy ezek a száraz tények felmentenek az alól, hogy az ellen a nevetséges vád ellen védekezem, mintha engem személyes ambíció vagy hatalmi vágy alacsony ösztöne vezetne.

Ertsey Péter: Gazember, aki állítja!

Tisza István gróf: Nem gazember, legfeljebb téved vagy félre van vezetve.

Elnök: Ertsey Péter képviselő urat rendreutasítom.

Tisza István gróf: Szeretném meggyőzni a t. Házat arról is, hogy ebben az erős küzdelemben nem vezet a gyűlölet szenvedélye sem. A jó Isten kegyelméből az én lelkemben nagyon sok szeretet és nagyon kevés gyűlölet számára van hely. (Elnök éljenzés és taps.) Az országot, a közügy érdekeit szolgáltam mindig egy erős meggyőződéssel bíró becsületes ember lelkének egész felhevülésével, (Elnök éljenzés.) de ez a felhevülés odaadás volt az ügy iránt és nem az ellenfelek iránt érzett gyűlölet.

T. Ház! Azt hiszem, ezt a tényt is beigazoltam az 1905-iki bukás után tanúsított magaviselettemmel, és azt hiszem, hogy ha akkor, a mikor valóban elkeserítette lelkemet az országra tornyosuló nagy veszélyek miatt érzett hazafias gond, bánat és elkéseregés, hogy ha akkor is tudtam szolgálásokat tenni legelkeseredettebb politikai ellenfeleimnek, a mikor nézetem szerint helyes dolgokat akartak, úgy csakugyan joggal kívánhatom, hogy higgyék el rólam, hogy nem gyűlölet vezet most, a mikor a siker küszöbén vagyunk. És a mikor, ha sikerül győzelemre vezetni ezt a nagy küzdelmet, higgyék el nekem, más érzés számára nem lesz hely lelkemben, mint a boldogság, büszkeség és a hálaérzet számára a jó Isten iránt, a ki megengedte, hogy ebből a küzdelemből kivehessem a részemet. (A Ház tagjainak nagy része feláll és tapsol. Hosszantartó éljenzés és taps.)

T. Ház! En láttam tornyosulni, láttam nagyra nőni a nemzet feje fölött a parlamentáris elhajulása által szült veszélyeket. Fölemeltem intő szavamat, fölemeltem karomat a veszélyek ellen, a mikor lehetett. A nemzet akkor nem hallgatott reám, elgázolt, tovább rohant a szenvedély útján. Azután később, a mikor marcangoló fájdalommal lelkemben láttam, mennyire nekem volt igazam, akkor később jöttek hozzám azok, a kik kevéssel azelőtt reám szórták legigazságtalanabb vádjukat és bevalótták, hogy nekem volt igazam.

Az Ur Isten különös kegyelme megengedte, hogy még egyszer felvethessem ezt a kérdést a nemzet elé és most mindenre, a mi szent magyar ember előtt, kérem a nemzetet, most higgyen nekem és ne akkor, a mikor már későn lesz. (Hosszantartó, meg-megújuló zajos éljenzés és taps. A szónokot a jelenlevő képviselők tömegesen üdvözlék.)

Megint a madároltalom.

Sátoraljaujhely, jun. 15.

(K. J.) Örömmel olvastuk a Zemplén junius 12-én megjelent számában közzétett „cáfolatot.” Tehát a Zemplénvármegyei Gazdasági Egyesület ez év tavaszán 550 darab fészek-odut osztott szét a sárospataki járásban, amelyekből 44 gazda részesült. Közérdekről lévén szó, reflektálni

kívánunk a cáfolatra, amelyre nem lett volna szükség, ha alkalmunk nyílik vala a Gazdasági Egyesület madárvédő akciójáról tudomást szerezhetni. De a dicséretes — noha kissé kései — kezdeményezésről az egyesület legutóbbi — különben igen kimerítő és szépen megfogalmazott — jelentéséből sem szerezhetünk tudomást, azért fakadtunk ki azon szökkel, hogy: csak az „akta” a fontos, nem egyúttal a dolog érdeme is, a mit ezúttal szíves készséggel vonunk vissza.

Hanem engedtessek meg nekünk az, hogy a kezdeményezés sikere érdekében néhány megjegyzést tehesünk.

Hogy mind az 550 darab fészek-odu egy járásban osztott ki, azt hibáztatjuk. Itt ugyanis, ahol a teljes tájékoztatás eloszlása és az igazán kártékony lustaság megtörése már elodázhatatlan kötelesség, a magvetést kissé nagyobb területen, — mondjuk az egész Hegyalján — kellett volna megkezdeni. Mentől több helyütt látják a fészek-odvakat, annál több helyütt karolják azt fel, már csak utánzás kedvéért is. A madárvédelem különben sem oly csekélység, amit egy-két fészek-odval sikeressíteni lehetne. Tervszerű, fokozatos és az évek bizonyos sorára kiterjedő munkásságot kívánó akció az. És hozzátehetjük, hogy sikere nem csupán a mesterséges fészek-odvak alkalmazásától függ.

Bátrak vagyunk különben az egyesületet figyelmeztetni arra is, hogy a főleg cinkék számára készült — keskeny nyílású — fészek-odvakat lehetőleg ősszel bocssássa a gazdák rendelkezésére még pedig azzal a kötéssel, hogy azok a szigorú tél beállta előtt aggattassanak ki alkalmas helyekre. Mert igaz ugyan, hogy a cinkék nem fészkelnek télen, de szívesen választják a mesterséges odvakat téli szállásokul s így azokat megszakva, a következő tavaszon be is fogják népesíteni. E sorok írója azt tapasztalta ugyanis, hogy a tavasszal alkalmazott cinké-odvak egy része vagy lakatlan maradt, vagy a csak részben hasznos, de különösebb óvásra nem méltó verebek által okkupáltatott, míg ellenben a már ősszel kifüggesztett fészkek egytől egyig benépesedtek a kívánt hasznos ingyen munkásokkal. A tágabb nyílású, leginkább vándormadarak számára alkalmas fészek-odvakat már inkább lehet tavasszal kihelyezni, ezeknél is ajánlatos azonban, hogy a madárrékezés (átlagban március 10—20) idejében már rendeltetési helyükön legyenek. Figyelmeztetni kell a tájékozatlan gazdákat arra is, hogy a fészek-odvakat egymáshoz közel ki ne aggattassák, mert különösen a cinkék kissé házsártos természetüknél fogva nem kedvelik a közeli szomszédságot s a sűrűn alkalmazott fészek-odvak emiatt is üresen maradhatnak. Végül meg kell magyarázni azt is — és evégből legjobb lenne az országos madárvédő egyesület népies füzeteit kiosztani, — mint amelyekből egyébként is sok hasznos ismeretet szerezhetne a tájékozatlan közönség, hogy az első év sikertelensége a skepszisre és türelmetlenségre amugy is hajlandó gazdákat el ne kedvetlenítse. Ahol — mint sajnos nálunk — a madárfauna már a teljes pusztulás szélén áll, nem könnyű dolog az első esztendőben lakót szerezni mindenik fészek-odu számára. Am egy-két év alatt egyetlen kellő körültekintéssel kihelyezett fészek sem marad üresen.

De egyebet is várunk még a Gazdasági Egyesülettől. Kedeményezését egy, az egész vármegyét átfogó madárvédő egyesület szervezésének, a melyben ha csak az agitátorus működést fejtene is ki, igen nagy szolgálatot tehetne eme fontos közügynek.

Hiszen annyi intelligens közönségű nagyobb községe van a vármegyének, amelyekben bizonyosan termőtalajra találva az eszme, hogy a sikerben alig kételkedhetünk. Fontos dolog lenne kieszközölni a földművelési kormánytól azt, hogy minden népiskola számára bocssátana néhány — mindkét típusu — fészek-odut, természetesen ingyenesen. Lelkes tanítóink a szemléltető oktatás hathatós eszközével láthatnának munkájukhoz. Tudjuk, hogy a madárpusztítás legnagyobb mesterei az épen nem, vagy nem kellően kioktatott gyermekek. A zsenge korban bevéssédköt ismeretek fékje bizonyára éreztetné hatását a hasznos madarak okatlan irtásával szemben is. Lám a fecskét mindenfelé oltalmába vette már, még a teljesen iskolázatlan nép is, miután a gyermeket a szülők zsenge korban visszatartják a fészektirtástól. Igaz, hogy e helyütt a babona játsza a főszerepet, ámde bajos elhinni, hogy a tudás, a felvilágosultság — kellő kitartás mellett — kevesebbre lenne képes, mint a rögeszme.

A javasolt madárvédő egyesület már az egész madároltalom kifejtésére lenne hivatva, ami alatt nemcsak a fészkelési időre eső tennivalókat, hanem a madarak téli oltalmával járó az egyes-ekre alig számottevő csekély (pár fillérenyi) költséggel s még csekélyebb fáradsággal egybekötött kitarító működést értjük. Rosszul esik leírni, hogy híres ornithologusaink agitációjának Ausztriában nagyobb a sikere, mint nálunk, ahol kivéve néhány nyugati határvármegyét jóformán sehol nem öltött figyelembe vehető mértéket a madárvédelem.

A Gazdasági Egyesület kezdeményezése azonban ne tegye lustábbá se az érdekelt gazdaközönséget, se a községi közigazgatást, se a hivatásánál fogva tevékenységre utalt egyébb ténnyezőket, mint aminők eddig voltak, olyanformán gondolkozva, hogy hiszen majd megteszi a szükségeseket a Gazdasági Egyesület. Ismételjük, hogy nálunk már igen-igen nagy a pusztulás, amelyen kísérletezéssel többé segíteni nem lehet s ahol csak évek munkája eredményezhet örvendetes változást. Biztató azonban, hogy az eredmény idáig sehol el nem maradt s hogy egyes vidékeken, ahol direkt egyes kártékony férgek félelmes elszaporodása készítette az érdekelteket a madároltalomra, amint a szárnyas munkások szaporodni kezdtek, abban az arányban fogyott minden kártékony rovar és egyes — különösen veszélyes — rovarfajok csaknem teljesen eltűntek. Mindezek iránt pedig ajánljuk az érdeklődést s főleg a szaksajtó figyelemmel tartását, a melynek termékeit csaknem ingyen adják s így minden község, minden hegyközség rendelkezésére állhat.

A perbenyiki ünnepségek.

A részletes program.

Sátoraljaujhely, jun. 15.

Két hét választ el már csak azoktól a remek ünnepségektől, melyeket gróf Mailáth Józsefné elnöklete és személyes vezetése mellett a bodrogközi jótékony négyesület rendez. Junius 29 és 30-án fognak lezajlani az ünnepségek, melyekre az előkészületek serényen folynak s melyek előreláthatólag feledhetetlenül kedves emlékekkel gazdagítják majd a rajtuk résztvevőket.

A rendezőség gondoskodott arról, hogy az ünnepségek mindkét napon

oly időben kezdődjenek és fejeződjenek be, hogy a vidékről vasuton jövők az ünnepélyt teljes egészében végigélvezhessék. Az ünnepségek kezdete mindkét napon d. u. 2 óra, vége pedig este 7 óra lesz. Ujhelyből legkényelmesebben a d. u. 1 óra 20 perckor induló u. n. kofa-vonattal lehet odajutni, este pedig az ide 3/8 órakerkező személyvonattal visszajönni.

Junius 29-én a grófi kastély parkjában fog lezajlani az ünnepség. — Lesz lövölde nyereseményekkel, cirkusz, sorsolás, hol finom csipkéket, festményeket s egyéb dísz tárgyakat lehet nyerni, különféle látványosságok, automobil kocsizás, póni lovaglás, hangverseny stb. A második nap — ha egyáltalán lehetséges, — talán még érdekesebb, élvezetesebb lesz az elsőnél. E napon ugyanis a parkbeli mulatság mellett a hatalmas kastély udvarban még külön népünnepély is lesz a közrendűek részére. Ismerjük e népünnepségeket, tudjuk, hogy azoknak látása felülmúl minden élvezetet, ezek azok az alkalmak, mikor az ember azon mulat, hogy mint mulat más embertársra. Mikor a pusztákról, a civilizációtól távolabb eső falvakból berándult atyafiak szájtátva nézik a különféle látványosságokat, saját fel-fogásuk szerint — nekünk persze föltötte furesán — magyarázva meg azok mibenlétét. De bizony akármelyik kultúrember is kitűnően mulathat a számtalan bohóságban. Ezen a népünnepélyen is lesz lövölde, cirkusz, tréfas látványosságok, amilyen pl. a világ legóriásibb disznaja, pofozó ember, torztükrök, indiai jósnő stb., laci-konyha, sorsjáték, hol gazdasági tárgyakat u. m. tehenet, malacot, baromfit és más ilyest lehet nyerni és valóban azt hisszük, hogy ennek a népünnepélynek megtekintése is kiváló élvezetet fog szerezni mindenkinek.

Az első és második napi parkbeli ünnepségre a beléptidij 2 korona, a népünnepélyre 1 korona, gyermekek mindkét helyen félárú fizetnek. Az állomáson megfelelő mennyiségű kocsit fog az érkezők rendelkezésére állani, ételekről és italokról olesó, szabott áron bőven gondoskodott a fáradságot nem ismerő, agilis rendezőség.

Ugy véljük, hogy 1912 junius 29 és 30-ika hosszú ideig kedves emlékeket fog felidézni azokban, akik részt fognak venni a páratlanul szépek ígérkező ünnepségeken s emellett a jótékonyosság nemes céljaira is tekintélyes összeget fognak juttatni ezek a szép napok.

A bodrogkereszturi betörés.

Wolkenstein gróf ékszerai.

Emlékezetes még olvasóink előtt a múlt év nyarán a bodrogkereszturi kastélyban történt betörés, melynek tettesei fölött nemrég ítélték az ujhelyi törvényszék és a kassai tábla, most pedig az érdekes ügyben a Kuria mondotta ki az utolsó szót. A nem mindennapi eset története a következő:

Két vályogvető cigány ólálkodott 1911. junius 23-án délelben Wolkenstein Oszkár gróf bodrogkereszturi kastélya előtt, melynek ablakai nyitva voltak. Rövid tanácskozás után a cigányok egyike, Balog-Horváth-Kanz Peter, bemászott az ablakon, míg cimborája, Balog-Kanz Károly őrt állott. A bemászó cigány csakhamar összeszedte a hálószobában levő ékszereket, összesen 4182 korona értékben. Köztük egy vadkacsát ábrázoló, gyémántokkal kirakott melltűt, egy szafirköves nyakkendő-tűt s igaz gyöngyökkel dí-

Sátoraljaujhely

HUNGARIA

Széchenyi-tér 6. sz.

a rk. templom mellett.

vegytisztító- és gőzmosó.

Tisztításra elfogad mindennemű béli és alkalmi ruhákat, butorszöveteket.

Gallérok, kézelők kristály fehér tisztítása.

Vasalások 1 órán belül.

szített több ing- és kézelőgombot, azután pedig nesztelenül távozott. Mikor a lopást észrevették, a cigányok már Erdőhorvátiban hűsöltek Pistyei András putrijában, akinek megmutatták zsákmányukat, de aki fitymálva mondotta, hogy nem mind arany, ami fényes, de azért szívesen elrejtette az ékszereket.

Hosszu kalandozás után végre a két cigány Miskolcra ment, ahol felkérték Szabó József pecegödörtisztítő cigányt, hogy értékesítse martalékuikat. — A cigány fel is szólított egy rongyszedő gyurai zsidót, hogy vegye meg a vadkacsa mellűt, de ez szakértőleg szemügyre vette a csillogó ékszer s kijelentette, hogy eleven kacsát is vesz két koronáért, de azért egy koronát szívesen ad érte.

A cigány nem adta oda, mire Balog Horváth Fischer Molnár Pétert és ennek feleségét bizta meg az értékesítéssel, akik azután felkeresték Stern Dezső koresmáróst, aki hosszas válogatás után a 3150 korona értékű drágaságokat tíz korona és tizenkét üveg sörért megvette s az ékszereket a pincében rejtette el. Mikor azonban a cigányok a többi ékszeren is tulakartak adni, rajtavestettek.

A sátoraljaujhelyi törvényszék Balog Horváth Pétert és Kanizsai Károlyt lopás büntette miatt 4—4 évi fegyházra, Bistyei Andrást és Stern Dezsőt egyenként másfél évi börtönre ítélte. A többi cigányt 6 hónaptól 9 hónapig terjedő börtönbüntetéssel sújtotta. Stern Dezsőnél súlyosító körülménynek vette, hogy mint kereskedelmi iskolát végzett intelligens ember ismerhette az ékszerek értékét s azokat nem tarthatta talmi aranyának. A kassai tábla az első bíróság ítéletét jóváhagyta, amibe a cigányok meg is nyugodtak.

Stern Dezső semmisségi panaszával kedden foglalkozott a Kuria második büntető tanácsa, mely Pollák Illés dr. védelme után az ítéletet megsemmisítette s a vádlott büntetését a 92. szakasz alkalmazásával 5 hónapi és tizenöt napi fegyházra szállította le.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS

(A keddi megyegyűlés. A nevezetes 11-i megyegyűlés, miután a parlamenti események dolgában ismert határozatát meghozta, a délután folyamán gyors tempóban és minimálisra csappant érdeklődés mellett intézte el a tárgysorozat többi pontjait, melyekről pótlólag a következő tudósítást adjuk:

Számos miniszteri leirat tudomásul vétele után fontosabb határozat volt, hogy a mezőlaborcei fősolgabíroság számára 15,000 koronáért új házat vesz a vármegye. Ezt névszerinti szavazással elhatározták. — Azután ismét egy sereg kisebb folyó ügy és nagy csomó községi határozat került sorra, melyeket nagyjából változatlanul jóváhagytak. Számos segélykérés elintézése között feltűnése tarthat számot, hogy a vármegye, amíg elutasította „megfelelő alap hiányában“ a vidéki hírlapírók betegsegélyző egyletének kérelmét, addig másrészt közvetlenül e határozat után megszavazta a segélyt a „Művész-háznak“, Róna Miklós dr. hirhadt és épen mostanában leleplezett, erősen diszkreditált intézetének. Itt bizony tévedés történt, melyet a vármegye reméljük, mielőbb reparálni fog.

Némi érdeklődést keltett a közgyűlés vége felé dr. Szirmay István t. főügyész referációjára a csirókahoszsűmezői iskola dolgában. Itt arról van szó, hogy a jelenleg meglévő és hiányos, tökéletlen r. k. felekezeti iskola helyett a község maga akar iskolát létesíteni. A kassai püspök

kijelentette, hogy be is szünteti a r. k. iskolát, de csak az esetben, ha

1. a községi iskolaszék elnöke mindenkor a r. k. lelkész lesz,

2. ha a községnél alkalmazott tanítók mindig r. k. vallásuk lesznek,

3. ha a jelenlegi tanítókat a község átveszi,

4. ha az egyik községi tanító mindenkor végezni fogja a kántori teendőket.

A község elfogadta ezeket a feltételeket. Ezt a határozatot azonban többen megfellebbezték azzal, hogy ily községi iskolát még a világ nem látott; ennek egyáltalában nem lesz községi jellege.

A törvényhatóság azon az alapon utasította el a fellebbezést, hogy az ügyet ugyanis a kultuszminiszterium fogja elbírálni, a vármegye tehát nem akar ennek elébe vágni.

Végül a törvényhatóság hosszabb, érdekes vita után jóváhagyta Sátoraljaujhely városnak abbéli határozatát, hogy a kereskedelmi iskolának terveit és költségvetését 3500 koronáért már most elkészítteti. Megsemmisítette azonban a vármegye a város határozatának azt a részét, mely a birtokon kívüli felebbezhetőséget mondotta ki.

(Pályázók első osztályú szolgabírói állásra. Egyik helyi lapban

„Pályázat“ cím alatt egy közlemény jelent meg, amely a szeptemberi közgyűlésen betöltendő első osztályú szolgabírói állásra pályázó Zombory Géza tb. fősolgabíró és Kövér Zoltán szolgabíró szolgálati idejét és ezzel kapcsolatban ezen előléptetésre való jogosultságukat tévesen tünteti fel; ugyanis Kövér Zoltán szolgabíró mondja a gyakornoki időt is beszámítva — régebbi tisztviselőnek. Erdeklődünk a dolog iránt s a valóságnak híven közöljük, hogy míg Kövér Zoltán szolgabíró, mint körlevélben is jelzi, 1904. évtől szolgálja a vármegyét, addig Zombory Géza tb. fősolgabíró, a vármegyénél eltöltött szolgálatában 7 napi megszakítással 1903. évben 901/1903. főispáni szám alatt lett kinevezve a törvényhatóság közgazgatási gyakornokká.

Amennyiben pedig ily előléptetések-nél a törvényhatóság a szolgálati időt honorálja, ez okból tartjuk és tartotuk Zombory Géza tb. fősolgabírot mostani előléptetésre soron lévőnek és legilletékesebbnek.

HIREK.

Dörög az ég...

Dörög az ég, terhes felhőből
Lángsugarakat küld alá,
Imára nyílik számtalan ajak,
Mely előbb még Istent gonyolá:
— Isten segits! Csak most az egyszer
Ne sújtson le rám büntető kezed
Meglásd, ezután milyen hü fiad,
Milyen imádó gyermeked leszek!
Isten mosolygva int egyet kezével:
Intésére a zaj elcsitul
A felhőtábor elvonul morogva,
Mosolyától minden felvidul.
Es az, ki még csak néhány perce
Kegyelmet esdett, javulást ígért
Mit tesz vajjon? Hálákat ad tán
Az esdve kért és nyert kegyelemért?
Dehogy! Elmúlt a vész, tehát
Isten kegyére nincs szüksége már.
Máskorra hagyja a hálaimát,
Ujabb ima újabb veszélyre vár.
Uristen! Ha a veszedelmeket
Örökké teszed míg a föld forog:
Ki gonyolt addig, míg szeretted őt,
Haragodtól felve imádni fog.

Polányi Lajos.

— Dongó Gyárfás Gézáé elhunyt.

Súlyos vesztés érte Dongó Gyárfás Gézát, Zemplénnvármegye főlevéltárosa, az „Adalékok“ szerkesztőjét. Felesége, szül. Ingückhoffer Julia tegnap, pénteken este elhunyt. A vesztés annál is jobban érinti megtört férjét, mert hitvese mint példás házastárs és kitűnő családanya köztiszteletben állott társadalmunkban. Dongó Gyárfás Gézáé amellelt a jótékony-ságból is kivette a maga részét. Halála általános mély részvétet keltett mindenütt s a gyászba borult férjet és családtagokat a résztvevők nagy serege keresi fel, hogy fájalmukat enyhítse. A család a következő gyászjelentést adta ki:

Dongó Gyárfás Géza tek. Zemplénnvármegye főlevéltárosa, mint férj, Géza, Mária és Gyula, mint gyermekei, ugyszintén özv. Spillenbergné Istvánné sz. Ingückhoffer Mária, mint testvér ugy saját nevében, valamint a nagyszámú rokonság nevében is, mélyen megsomorodott szívvel tudatják, hogy felesége, édes anyjok, illetve testvére, Dongó Gyárfás Gézáé született Ingückhoffer Júlia, a f. évi június hó 14. napján, esteli nyolc óraker, életének 58-ik, boldog házasságának 34-ik évében, súlyos szenvedés után, az Urban csendesen elhunyt. Felejtethetlen halottunknak földi maradványait a róm. kat. egyház szertartásai szerint, a f. évi június hó 16-án d. u. 3 óra, kor fogjuk örök nyugalomra helyezni tek. Zemplénnvármegye székházának udvarából, a sátoraljaujhelyi közös temetőben. Az engesztelő szent miseáldozatot pedig lelki üdvéért a róm. kat. plebániái templomban, június 17-én reggeli 8 óraker fogjuk bemutatni. Aldás emlékére!

— Érettségi-majális. A sátoraljaujhelyi róm. kath. főgimnáziumban érettségizett ifjak f. évi jun. hó 22-én Sátoraljaujhelyen, a „Sinház-kert“-ben a főgimn. segélyalapja javára jótékonycélu nyári táncmulatságot rendeznek. Személyjegy 2 kor., családijegy 5 korona Kezdeté este 9 óraker.

— Eljegyzés. Tolcsvai Nagy Barna szőlőbirtokos jegyet váltott Meczner Ilonával Sátoraljaujhelyben.

— A SAC. Ungváron. Nehéz napjuk lesz holnap footballistáinknak, kik Ungváron a jelenleg kitűnő formában levő Ungvári A. C. ellen fognak bajnoki mérkőzést játszani. Erős lesz a küzdelem, de bizunk elsősorban a SAC. játékosainak szintén nagyon jó formájában, másodsorban pedig abban a kitartásban és lelkesültségben, mely épen nagyon erős ellenfelekkel szemben szokta a SAC.-ot, ha győzelemhez nem is — de legalább tisztességes eredményhez segíteni. Ezért — bár nem elbizakodva — a legszebb reményekkel nézünk a holnapi mérkőzés elé s kívánjuk, hogy a piros-sárga szín újabb dicsőséget hozzon Ujhely városának.

— Urkocsis versenyek elhalasztása. A Beregvármegyei Urkocsisok Egyesülete által június 30 és július 2-ára tervezett versenyek a pályakészítés miatt f. évi augusztus 18 és 20-ára halasztottak el.

— A statusquo izr. elemi évzáró ünnepélye. A rendes iskolai ünnepségek sorából magasan kiemelkedő évzáró ünnepélyt tartott szerdán délután a sátoraljaujhelyi statusquo izr. anyahitk. elemi iskolája. A városi színházban gyermek-szinielőadással egybekötve rendezték ezt az ünnepséget, melyről csak a legnagyobb és legőszintébb elismeréssel emlékeztünk meg. Az előadásban a tantestületnek s általában a rendezésben közreműködőknek annyi nemes ambícióját s

ennek az ambícióját oly szép eredményeit láttuk, hogy mindez csak a legmelegebb elismeréssel tölthetett el. Az előadásra a színház zsufolással megtelt díszes közönséggel s így a jótékony cél is szép jövedelemhez jutott. A Hymnusz elneklése vezette be az ünnepséget, majd Szabó Jakab iskolaigazgató tartott formás, tartalmas megnyitó beszédet. Majd Kozma Andor „Prológját“ mondotta el egy kis lány, Frieder Etelka nagyon bájosan, kedvesen. Most Werner Gabi cimbalomjátéka következett. Ez a játék a maga fejlettségével, pompás virtuozitásával még annak ellenére is meglepte a közönséget, hogy köztudomású, miszerint a kis lány nővére, Werner Sárika kisasszony, országos híri cimbalomművész, a debreceni zenekonzervatórium tanára. Most következett a szindarab, egy kedves mesejáték, melyet bámulatos ügyesen s igazán élvezetesen játszottak el a kis műkedvelők. Valamennyinek a nevét csak helyszüke miatt nem emeljük ki, de mind részszolgáltak a dícséretre. Nagy és fárasztó szerepét kitűnően játszotta Keleti Lili, egy gyönyörű kis lány, továbbá Spiegel Ilona, Bollmann Lujza, a fiuk közül Révész Géza, Zöldhegyi Miklós stb. és valóságosan kész színész volt a csöpp Frieder Etelka. A három felvonásos szindarab után, melyen a közönség fényesen mulatott, egy pompás élőkép következett, majd Laport L. tanuló záróbeszédével s a Kossuth-indulóval végződött a szép ünnepség. A szindarab betanítását s a jelmezek elkészítését Schön Helén és Schön Szeréna tanítónők, továbbá Rác Sándor tanító fáradságtalan lelkes buzgalommal végezték. Kivülük oroszánrézse van a sikerben Friss Heimannak, aki a darabot szíveségből kitűnően rendezte. Nagy érdeklődéssel kísérte a betanítást és rendezést s anyagi áldozattal is hozzájárult a sikerhez dr. Klein Károly iskolaszéki elnök. A fányes eredményben mindannyiuk fáradozása legszebb jutalmát nyerte el.

— Pincetűz. Ma reggel könnyen veszedelmessé válható tűz ütött ki Vilkovszky Kálmánnak a Róth Bernáth-féle házban levő pinceraktárban. Véletlenségből tüzet fogott az ott levő hulladék, ami annál veszedelmesebb volt, mert a pincében terpetin és más gyúlékony és robbanó anyagok voltak felhalmozva. A tűzoltóság azonban Friss Heimann vezetésével még idejekorán megérkezett és elfojtatta a veszedelmes tüzet. Az okozott kár csekély és biztosítás révén megtérül.

— Szerelmi idillből tűzvész. Zipszer Adolf mádi borkereskedő cselédje, Dobos Gyuláné igen jó barátságban élt Majoros János szőlőműveléssel. A múlt héten ketten égő gyertyával a padra mentek aludni, s aztán a szerelmeskedés közben elfeledkeztek a gyertyáról, mely közelükben egy ládán égve maradt. Elaludtak, miközben a gyertya valami módon feldőlt s a közellevő ruhacsomó lángot fogott. A tüzet csak későre vették észre, mikor már menteni nem lehetett. Benn égett a padlásokon a szerelmesk ruhája is, csupán alsó ruhában menekedtek meg. Bekísérték őket a szerenési járásbíróra, kihallgatás után azonban szabadon bocsátották. A ház értéke biztosításból megtérül.

— Embercsoda a „Vörös ökör“ udvarán. Itt lép föl Mustafa fakir Egyiptomból. Ez az ember élő csoda, tűz nem fogja, szúrás nem vérzi, különösen orvosi körökben kelt méltó feltűnést, művészetét nagyobb varieté színpadokon mutatta be és mindenütt csodálatot keltett. Az érdekes mutatványokra felhívjuk a közönség figyelmét. Mustafával van Ivici, a 7 éves kis művészfiú, kinek produkciói szintén meglepők.

Ifj. Klein Jakab festék és kefeáru kereskedő Sátoraljaujhely

(Szemben a pénzügyigazgatósággal. Petőfi-utca.)

Ajánlja dusan felszerelt raktárát a következő árukból: mindennemű por- és olajfestékek, email, kerti butor és padló-lakkok, brunalin, matulin, megerlin, butortisztító olajok, pormentesítő olaj, kátrány karbolineum és kátrány lemezek. Nagy választék mindennemű háztartási kefeáru és kefekülönlegességekben a legjutányosabb árakban.

— **Zivatar.** A pár nap óta tartó abnormis hőszégre tegnap délután óriási zivatar következett. Felhőszakadászerű tömegben hullott az eső körülbelül félóra hosszat, majd mogyoró sőt dió nagyságú jég kezdett esni. Szerencsére ez utóbbi csak rövid ideig tartott és mivel sok esővel jött Ujhely környékén nem okozott nagyobb károkat. A vihar, amely hirtelen jött, ugy csakhamar el is vonult nyugatfelé s alig egy óra múltán ismét nap sugar csillogott a nedves kövezeten. Ugyanezen időtáiban Ujhely környékén is nagy zivatark voltak.

— **Kérelem!** Nagy Annuska névre kiállított piros táblás arképes vasuti igazolvány elveszett. A megtaláló sziveskedjék azt a kiadóhivatalba juttatni.

— **Köszönetnyilvánítás.** Haas Fülöp urnak ama kegyességéért, hogy a helybeli Benoth Zion Izr. Nőegyesületnél boldogult neje szül. Neumann Jenny nevére és emlékezetére száz koronás jótékony alapítványt sziveskedett létesíteni, az egyesület nevében ezen az uton is hálás köszönetünket nyilvánítjuk. Lipsitz Adolfné, egyesületi elnök, Deutsch Simonné egyesületi pénztáros.

— **Évvégi osztályvizsgálatok.** A sátoraljaujhelyi polgári fuiskolában a vizsgálatok sorrendje a következő: Junius 20-án d. e. 8—12 ig az I. oszt. vizsgálat, d. u. 2—6 ig a II. o. 21-én d. e. 8—12-ig a III. o., d. u. 2—6-ig a IV. o. vizsgálat. Záróünnepély és bizonyítványok kiosztása 25-én. — **A sátoraljaujhelyi állami elemi iskolában:** Junius 16-án a ref. tanulók hittanvizsgálja és pedig d. e. 9 órától a fu., d. u. 2 órától a leányosztályok vizsgálja. 17-én d. e. fél 9 órától a r. kath., 9 órától a g. k., 8 órától az izr. vallásu tanulók hittanvizsgálja. 18-án d. e. 8 órától a II. B) leányosztály, a III. A), III. B), IV. és V—VI. fiuosztályok vizsgálja. 19-én d. e. 8 órától a III. A), III. B), IV. A), IV. B) és V—VI. leányosztályok vizsgálja. D. u. 2 órától az I. A), I. B), II. A) leányosztályok vizsgálja. A kézimunka kiállítás a II. B) leányosztály termében a vizsgák tartama alatt tekinthető meg. 24-én háláadó istentisztelet s a tanév bezárása.

— **Rác Sándor fővárosi tanár fiúnevelő-és tanintézete Budapestén,** a Dunaparton, az országház mellett, közel a Margitszigethez (V. Személynök-utca 7, I. emelet.) elemi-, közép-és kereskedelmi iskolai tanuló számára. Az intézet közvetlen közelében vannak az V. ker. állami főreáliskola és főgimnázium, a kereskedelmi akadémia és felsőkereskedelmi iskola, fővárosi polgári és elemi iskola. Elsőrendű állami és fővárosi közép és kereskedelmi iskolai tanárok. Német, franciai és angol társalgás. Zene torna, sport. — Magántanulókat legbiztosabb sikerrel készít elő az intézet. Akad. és egyetemi hallgatók számára külön pensió és jogi szeminárium. Prospektust szivesen küld az igazgatóság.

— **Felülfizetések.** A város által rendezett junius 9-ki torzsási mulatságon felülfizettek a következők: Fornszeck Béla, Adametz Emil 9—9 kor., dr. Holénia Gyula 8 kor., Dr. Prihoda László, dr. Deák István, Barna Dezső, Schvarezbart Lipót 5—5 kor., Kolos Sándor, dr. Füzesséry Zoltán, dr. Holló Andor, dr. Widdér Géza, dr. Fuchs Emil, Reichard Armin, dr. Nagy Arthur, Kun Frigyes, Miklóssy István, Schön Andor, N. N., dr. Ambrózy Agoston 4—4 kor., özv. Rakmányi Jánosné, dr. Rudali Izrael, Farkas Andor, Gecei Jenő, Pilissy László, Guttman Armin, Keleti Jenő, Fachini Quirinó, Spitz Izsó 3—3 kor., Klein Géza, Demjén István, Link Imréné, Csernyiczki István, dr. Gáspár Sándor, dr. Csizy Béla, dr. Tóth Alajos, Róth József, Nagy M. Géza, Páncsi József, Grünbaum Simon, Klein Pál, Grün-

span N. Szepessy Simon, Perhács Andor, Polgár László, Szegő Sándor, Földes Ferencz, Borza József, Lefkovic Miksa, Nagy Sándor 2—2 kor., György N., Jaczkó Béla, Harsányi Béla, Schvarecz S., Kálnássy Károly, Vilkovszky Kálmán, Riez Sándor, Kovács N., Zöldi Nándor, dr. Safier Jakab, dr. Grünvald Béla, ifj. Csoltkó József, Lung György, Pakhár Bertalan, Kovács N., dr. Weisz N., Kardos Hugó, Kertész Odón, Szabó Pál, Rimár József, ifj. Rimár József, dr. Moskovics Vilmos, dr. Róth Hugó, Gőndör Herman, N. N. Fehér Dezső, Jakab Pál, Nagy Barna, Eisenmann Oszkár, Debreczeni Áron, Réz Béla, dr. Berger József, Ligeti Miklós, Klein Jenő, Tóth Gyula, Rác Miklós, Várady Béla, Schvarecz Leona, dr. Isépy Tihamér, Pallay József, N. Sámuel, Szuhoda F., Landesmann Adolf, N. N., Székely Lajos, Veres József, Szedlák János, Diószeghy Pál, Gottlieb Jenő, Szatmári József, dr. Garai Armin, dr. Schvarecz Ernő, Harsányi Zoltán, Havrilla N., Hajós Károly, Behyna Kálmán, Áhát Ferencz, Zajka István, N. N., Lakatos Dezső, Landenberg Sándor, Meczelák Károly, Keresztessy Lajos, Szabó Bertalan, Szakszon József, György Sándor, N. N., Grünberger Vilmos, Reményi Lajos, Bartsch Lajos, Szider László, Szilvássy László, Friss Heiman, Gottesman Lajos, Grosz Soma, Szöllössy Endre, Kulics János, Tóth Lajos, Várady Béla, Windt Jakab, Földes Károlyné, Timkó Lajos, Bokor József, Bartizek László, Gaál N., Bényey István, Jánosi Johanna, Szabó N., Pálóczy József, Adam János, dr. Löcherer Lőrincz, dr. Nyomárkay Odón 1—1 kor.

— **Felvétel a sátoraljaujhelyi városi felső kereskedelmi iskolába.** A sátoraljaujhelyi városi felső kereskedelmi iskolába oly közép-, illetőleg polgári iskolai tanulók vétetnek fel, akik az illető iskola IV. osztályát sikerrel végezték. A beiratást július 1—3 napjainak délelőttjén 8—12-ig tartjuk meg. Szeptemberben a beiratást csak akkor folytatjuk, ha a júliusi beírás után hely marad. Mivel iskolánk első sorban a zempléni szülők gyermekeinek az iskolája s *előreláthatólag a jövő iskolai évben megnyitandó két alsó osztály már július első napjaiban megtelek,* felhívom a vármegyében lakó érdekelte szülőket, hogy fiaikat július első három napján okvetlen beirassák, nehogy helyhiánya miatt az iskolából kimaradjanak. Vidéki szülők gyermekei csakis olyan helyeken nyerhetnek ellátást, amelyek az igazgatóságnál előre be vannak jelentve s akiktől várhatni, hogy az iskola nevelő működését minden tekintetben támogatni fogják. Ilyen helyeken is a tanulók nem csak házi, hanem tanári felügyeletben is részesülni fognak. Uj iskolánk a modern higiénia minden követelményével már ebben az évben tető alatt lesz, úgy hogy az 1913/1914. isk. évben új otthonunkba fogunk beköltözni. Beiratási díj 20 K., tandíj egy évre 200 K. A beiratási díjat azonnal, a tandíjat szeptember és február hó elején két egyenlő részletben kell lefizetni. Kérelmezés esetén négy egyenlő részletben is fizethető. Szegénysorsu, de példás magaviseletű és jó elemeneletű tanulók fél, illetőleg egész tandíjmentességért folyamodhatnak. *Debreczeni Áron* igazgató.

— **A nyár veszedelmei és a csecsemők.** A csecsemőkör halandóságának legnagyobb százalékát a nyári megbetegedések szolgáltatták. Ezek közül is a legveszélyesebb a hasmenés, a gyermekek gyomor-bélhurutja, mely elég gyakran pár nap alatt kioltja a csecsemő életét. A gyomor-bélhuratot többnyire a tej baktériumai okozzák, melyek a nyári hőszégekben rohamosan szaporodnak és a tej bomlását is előidézék. A tehéntej nemesak akkor veszélyes a gyermekekre nézve, amikor már láthatók is a bomlási processus eredményei. Éppen ezért kiküszöbölendő lenne a tej a gyer-

mekek étrendjéből a forró évszak idején. A meleg időjárás alatt a tehéntej csak olyan alakban adható a gyermeknek, mely amellet, hogy a tej alkotórészeit bomlásra nem képes állapotban tartalmazza, tápláló és könnyen emészthető anyagok hozzáadásával kifogástalan táplálékot képez. Ilyen követelményeknek felel meg az általános ismert Nestlé-féle gyermekliszt.

— **Mily visszataszító látvány egy csunya szeplős, májfoltos, himlő helyes arc, mily hátrányos az ily külső, mily rossz benyomást tesz a szemlélőre, pedig egy csapással meg lehet szüntetni, nem kell hozzá más, mint Földes-féle Margit-Kréme, Margit szappan és Margit powder! Kapható mindenütt. Postán küldi gutori Földes Kelemen, gyógyszerész Arad.**

— **A permetező anyagok és nap-szám drágulása egyre tűrhetetlenebbé válik s így örömmel kell üdvözölni minden újítást, mely ezen a bajon segít.** Ilyen a „Tempus” permeszórócsó, melynek segítségével munkaidőben 50, anyagban 30% megtakarítás érhető el s így az ily cső beszerzési ára egy heti használat után megtérül. A cső előnye azonban az, hogy megrövidítvén a permetezés végrehajtásához szükséges időt, a peronospora veszélyét és esetleges kárát lényegesen csökkentti.

— **A rézkénporozás ideje.** A szőlőfűrtök, illetve az egyes szőlővirágok infekciója a peronospora spórái által akkor történik, midőn a virágzás ideje elérkezett. Azért ajánlja Dr. Istvánfi Gyula, az ampelológiai intézet tanára, hogy az első rézkénporozást akkor kell végezni, mikor a virágfűrtök ágbogosan szétbomlottak és virágzásra készülnek. Vagyis az idén, tekintettel a megkésztet virágzásra, a legfontosabb első porozás ideje junius 10—20 közt érkezett el. A porozócsövet alulról felfelé kell jártatni, sőt hogy könnyebben hozzáférhessünk a fűrtökhöz, célszerű a leveleket megritkítani körülöttük. Porozáshoz csakis megbízható helyről beszerzett Dr. Asechenbrandt-féle rézkénport használjunk. Az a körülmény, hogy a levélzetben a peronospora eddig vagy egyáltalán nem mutatkozik, senkit félre ne vezessen. Emlékezzünk csak vissza 1910-re, a mikor sok olyan szőlőnek a termése is elpusztult, melynek lombzatát folytonos permetezéssel sikerült megmenteni.

— **A fővárosos átutazóknak legalkalmasabb Acél „Excelsior szállodája” mindkét pályaudvar közelében.** Budapest legújabb és legmodernebb szállodája. Villamos közlekedés minden irányban. Szobák angol reggelivel naponta már 5 koronától kaphatók.

— **A hálószobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a Löcherer Cimexinrel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin nemcsak az élő poloskát pusztítja el nyomban, de Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít: nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen pártatlan szer, Kapható: *Löcherer Gyula* gyógyszerésztárában *Bártfán* és *Hrabéczy* drogériájában Sátoraljaujhelyben.

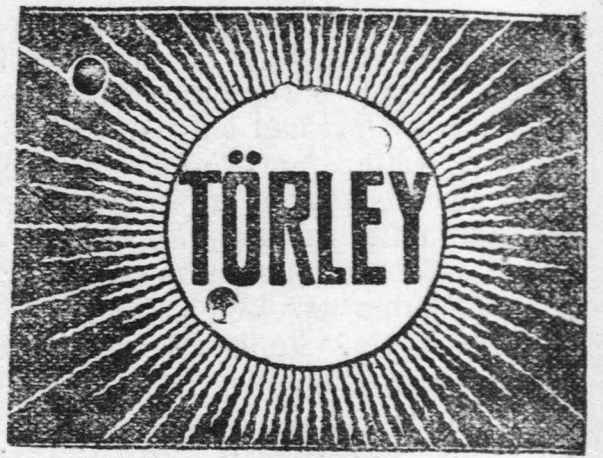
— **Kipróbált főzöntasítások.** Leves csepegtetett tésztaival. Egy csőrös bögrébe 2 tojást verünk, 2 evőkanál lisztet adunk hozzá s sima, sűrű, folyékony tésztát habarunk belőle, melyet, 5 percig phenni hagyunk. 5 db. Maggi-féle husleveskockát 1 1/4—1 1/2 liter foró vízben feloldunk, a levest a tűzre tesszük s ha forni kezd a tésztát lassan belecsepegtetjük s közben néhányszor könnyedén elkeverítjük. Az újból felforrálás után a levest, mely 5—6 személy részére elegendő, azonnal tálalhatjuk. *Ragout borjúlábakból.* 4—6 puhára főtt borjúlábát a csontoktól megszabadítunk, a húst erős, fehér vajjal mártásba tesszük, citromlével és szerecsendióval fűszerezük, jól felforraltjuk, 8—10 csepp Maggi-féle izeseítővel megfűszerezzük, a mártást 1—2 tojás sárgájával elegyítjük, főtt karfiol-darabcskákat és füstölt-vagy sózott nyelvből kockákat szórunk bele s tálaljuk. *Kelvirág-főzelék.* A leveleket a szárákról lefejtjük, jól megtisztítjuk és megmossuk s gyenge sós

vízben, anélkül hogy a fazekat letakarnók, puhára főzzük. Azután finom sima vajjal, vagy hollandi mártást készítünk, azt egy kevés Maggi-féle izeseítővel megjobbitjuk, a kelvirágot beletesszük s ha elég forró, akkor tálaljuk vagy: A kelvirágot mártás nélkül a tálba egy rakásra rakjuk, Maggi-féle izeseítővel egy kevés átított szardellavajjal, vagy vajjal pirtott zsemlyemorzsat adunk hozzá s tálaljuk. *Mustármártás a marhabúhoz.* 1 finomra vágott hagymát és 1 teás kanál cukrot egy evőkanál vajban világos sárgára pirtunk, azután egy evőkanál lisztet barnára pirtunk benne s Maggi-féle husleves kockából előállított húsleveset adunk hozzá, hogy a mártás elég hig legyen. végül pedig 1—2 kanál mustárt, egy kevés Maggi-féle izeseítőt és egy kevés citromlével öntünk rá. Néhány finomra vágott ugorkát is tehetünk bele.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

AZ ÖREGEM

Is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzése, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megővésére nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd” lilliomtejszappan. Védjegye „Steckenpferd”, készíti Bergmann et Co. czég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerár-, drogéria-, illatszertár s minden szakmában vágó üzletben. Darabja 80 fillér. — Hasonlóképpen csodálatosan bevállik a Bergmann-féle „Manera” lilliomtejkrem fehér és finom női kezek megővésére, ennek tubusa 70 f.ért mindenütt kapható.



IRODALOM.

Dráma az Oceánon címmel egy könnyű modorban tartott fantasztikus zongora ábrándot irt a jó nevű zeneszerző Hetényi Heidelberg Albert a borzalmas „Titanic” katasztrófája emlékére. A jellemzőleg találon aláfestett zenében betétképen van beillesztve az a *Fejes István* református püspök megható verseire irt hirneves chorál „Közlebb, közlebb, melyet a sülyedő hajó hősies magatartásu zenekara az utolsó percekig játszott. — A díszes címlapu zenemű ára 2 korona és Klökner Ede budapesti zeneműkiadó kiadványa.

NYILT TÉR.)*

HÁRSFALVA Gyógyfürdő

klimatikus gyógyhely.

(Vasuti állomás.) Posta és lávirda. 230 méter magasságban a tenger színe felett. **Fürdő-nyitány május 1.—szeptember 30.** Gyönyörű fekvés, ózondus hársfa- és fenyőerdők. — Kényelmes és olcsó ellátás, modern berendezés, hideg- és melegvízgyógyintézet, sós és fenyő belégző-termek (Inhalatorium), savanyuvizes és vasas ásványvízfürdők, orvosi felügyelet alatt álló kitűnő vendéglők. **Gyógyvíze kitűnő hatásu** tüdőbajok, malária (mocsárlás), göcgehörg-és tüdőhurut, máj- és lépdagának, hólyaghurut specífus és görvélyes csontbántalmaknál. Mindenféle idegbántalmak, fejfájás, migraine, histeria, szédülés, nehéz légzés, hipochondria, vérbajok, közhvény, görvély, bujakór, delirium trem. potat. Női bajok, sápkór, havi zavaroknál. — Részletesebb felvilágosítással szolgál **a Fürdőigazgatóság.**
Hársfalva, (Bergmege.)

*) Az e rovat alatt közöltékért a beküldő lelos. Szerk.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla.**

Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Laptalajdonos: **Énlert Gyula.**

Kiadó üzlet.

A kath. kör házában (a Törvényházzal szemben) a borbélyüzlet kiadó. Azonnal átvehető. Bővebb felvilágosítás a körüli helyiségben nyerhető.

Főrangú hölgyek legkedvencebb
szépitőszere

a FÖLDES-féle

Margit-Crème.

Ezen kiváló arckenőcsőt az egész világon sok millió urhölgy használja, mert a legújabb tudományos buvárlatok alapján készült arc-crème és mert hírneves vegyészek állítása szerint ez a **legjobb és teljesen ártalmatlan aró-szépítő és finomító.**

A Margit-crémet a bőr azonnal felveszi, miért is rögtön beáll a hatás, mely valóban **meglepő gyors és biztos.** A bőr teljesen átalakul tőle és az üde, telt, bársonysima s rózsásfehér lesz.

Pár nap alatt eltűnnek ráncok, redők, szepők, májfoltok és mindennemű kiütések.

A Földes-féle **Margit-oréme** nemcsak szépíti az arcot, hanem ápolja és megóvja az időjárás, a nap és szél minden befolyása ellen.

Utánzatoktól s hamisítványoktól óvakodjunk

Kapható az egész világon.

Tégléye 1 kor. és 2 korona. — Margit-szappan 70 fill. Margit-puder 1 K. 20 f.

Készíti és postán küldi:

FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.

Kapható: Sátoraljaujhelyben: Kincsesy Péter és Widder Gyula gyógyszerteráiban, Hrabéczy Kálmán drogériájában. Hononnan: Fábrián Arnold gyógyszerteráiban. Nagymihályon: Tolvay Imre gyógyszerteráiban. — Sárospatakon: Horváth Mátyás gyógyszerteráiban. B

A kassai szent orsolyarendi apácák leánynevelő intézete

1912. szeptember hó 1-én

miniszterileg engedélyezett nyilvános jogu

női kereskedelmi szaktanfolyamot nyit.

Jelentkezések már most elfogadtnak.

Bővebb felvilágosítás a zárdában nyerhető.

Marx Email padlófénymáz

tartósságánál és gyorsan száradó képességénél fogva utólérhetetlen kiváló minőségű padlókenőcső.

Egyedüli raktár Sátoraljaujhelyben:

Uj. Klein Jakabnál

Saját érdeke,

hogyan lehet legelőször megszerezni a szükségeseket a legolcsóbban, mert ez uton védi érdekeit legjobban.

- Előnyei:**
1. Nem kell ismeretlen cégekhez fordulnia.
 2. Nem lesznek szétágazó kötelezettségei.
 3. Állandó összeköttetésnél pontos és reális kiszolgálást biztosít magának.
 4. Állandó összeköttetése mindig vigyázni fog önt vevőjének megtartani.

Saját érdeke, hogy csak elismert, előkelő céget tiszteljen meg bizalmával. Aufrecht és Goldschmied utóda

Elek és Társa részv.-társ.

Budapest, IV., Károly-körut 10. szám.

Kaphatók kényelmes havi lefizetésre, állandó összeköttetésnél folyószámlára is.

- | | |
|--|---|
| 1. A magyar és német irodalom összes termékei. | Tuloldali 12 osztályunk összes cikkkel elsőrangú minőségűek és minden osztály cikkéről külön kimerítő árjegyzékkel rendelkezünk és a kívánt árjegyzéket ingyen és bérmentve küldjük |
| 2. Képek. | |
| 3. Bőröndök és bőröndárak. | |
| 4. Férfi fehérneműk. | |
| 5. Látesővek. | |
| 6. Fényképezőeszközök, felszerelések. | |
| 7. Vadászfegyverek, pisztolyok, flóbertek. | |
| 8. Chinaezüstárak. | Elvünk: Vevőkörünk megtartása, pontos kiszolgálás, méltányos árak révén. |
| 9. Csillár és petróleumlámpák. | |
| 10. Rézbutorok. | Minden felvilágosítással szívesen szolgálunk. |
| 11. Szőnyegek. | |
| 12. Mindennemű hangszer. | |



„Kollarit“-bőrlemez
kaucsuk-kompozícióval bevont fedőlemez.

„Kollarit“-bőrlemez
mezőgazdasági s gyári épületekre legalkalmasabb

„Kollarit“-bőrlemez
vizhatlan, a legnagyobb viharok ellentáll.

„Kollarit“-bőrlemez
nem kell mázolni és így fentartási költséget nem igényel.

Kapható:

BEHYNA TESTVÉREK

vaskereskedőknél Sátoraljaujhely.

Biró Lajos
Bródi Sándor
Herzog Ferencz
Kenedi Géza
Kóbor Tamás
Kozma Andor

az írók és ujságírók színe-java írják

a legjobban szerkesztett teljesen független legelterjedtebb és legnagyobb magyar napi lapot

AZ UJSÁG-OT.

Vasárnap: „Asszony“, „Gyermek“, „Automobil“ és „Sport“ melléklet.

Felelős szerkesztő: Gajári Ödön.

Szerkesztő-társ: Dr. Agai Béla.

Előfizetési árak:

- | | |
|-----------------------|---------|
| Egy évre | K. 28.— |
| Félévre | K. 14.— |
| Negyed évre | K. 7.— |
| Egy hónapra | K. 2.40 |

Egyes példány ára ünnep- és vasárnapokon egyformán

Az Ujság terjedelme rendszeren 32-36-40 oldal. Vasárnap és ünnepnapokon 80-100-280 oldal.

Megrendelési cím:
AZ UJSÁG kiadóhivatala.
Budapest, VII. ker., Rákóczi-u. 54. sz.

10 fillér

Mindenféle kézzel készített

HORDÓ

kapható

Goldstein Sámuel
hordógyárában

Sátoraljaujhely, Kazinczy-u 90.

Eladó.

Egy jókarban lévő masszív vas bicikli állvány és egy jó bicikli lámpa jutányos áron eladó. — Bővebbet a kiadóhivatalban.

Csak 2 napig látható!

Szombat és vasárnap

egész nap a

„Vörös ökör“ udvarán

A huszadik század első talánya:

Musztafa

egyiptomi fakir Kairóból!

Itt még nem látott világcsoda, eléghetetlen és megsérthetetlen ember.

Az orvos urak meghivatnak ezen világcsodás dolog ellenőrzésére.

Páratlan a maga nmeében!

Internátus Debrecen

Diákokthoz A debreceni izr. hitközség felügyelete alatt álló

izr. fiúnevelő intézet-

ről (felvételnek: gimn., reál, felső keresk. és polg. iskolai tanulók) prospektust küld D. József hitk. jegyző Debrecen.

Modern könyvmda

(Litographia műintézet)

könyvkötészet és dobozgyár r. t.

Dávidházy Kálmán

DEBRECEN, Fűvészhert-utca 9. sz.

Ajánlja a legújabb találmányu gyorsajtóval felszerelt könyvmdai készítményeit, u. m.:

Reklám nyomtatványokat modern és színes kivitelben; **levélpapír** és **üzleti nyomtatványokat**, **névjegyeket** sima és dombornyomással; **térképeket**, **hangjegyeket** stb. stb. művészi kivitelben.

PFEIFFER SÁNDOR
 építész-épitőmester
Sátoraljaújhely.
 Iroda és telep:
 Árpád-utca 19. szám. Saját ház.

Elvállal: mindennemű épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és leszámolását, **tűzbiztos** gipsz és vasbeton menyezetek készítését, minden néven nevezendő **vasbeton szerkezetek statisztikai számítását és azok kivitelét;** cement, granit-törzszó, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

Állandó raktár: román és portland cement, homlokzat kőpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

A mesterdálnok ...

Cipőm szép és tökéletes,
 Benne járni élvezetes,
 Mert ha cipőt szegtek, varrok,
 Rajt' van



PALMA
 kaucsuk sarok.

Vegye meg!

Egy példány
 4 fillér
 Mindenütt
 kapható!

A
N
A
P

HIRDESSEN!

155,000
 példány
 naponként!

A NAP

FŐSZERKESZTŐ: BRAUN SÁNDOR.
 FELELŐS SZERKESZTŐ: HACSAK GÉZA.

Egy szám

4
fillér.A
N
A
P

= A NAP =

a magyar újságírás szenzációja, a magyar közönség legkedvesebb lapja, a 48-as eszmény és a magyar nemzeti törekvések egyetlen hű és kérélhetetlen szószólója. — Kormányüldözés, jogfosztó terrorizmus nem akadályozhatja meg kérélhetetlen harcában a magyar nemzet szent jogaiért. Minden jó magyar ember olvassa A NAP-ot!
TESSÉK ELŐFIZETNI!

Fizessen elő!!

Előfizetési ár:
 Egy évre 16 K. Negyedévre 4 K.
 Félévre 8 K. Egy óra 1.40 K.
 Egy szám 4 fillér.

A NAP

apróhirdetési
 levelezőlapja
 10 szög 50 f.
 20 " 90 f.
 40 " 1.70 K.

Wilhelm Henrik utóda
 Nagy **BLUM GÉZA** Szőnyeg és
 butorraktár. függöny áruház.
SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
 szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, mahagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szimina, Tilim és hollandi szőnyegek
 nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretheben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó
 munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

MI A FIDIBUSZ?

1. A legkitünőbb
2. A legvidámabb
3. A legolcsóbb

magyar
 élclap

Páratlanul népszerű! Mesés képek;
 Rendkívül olcsó!

Egy szám ára: 12 fillér.

ELŐFIZETÉSI ÁRA:

Egy évre — — — — — K. 6.—
 Félévre — — — — — K. 3.—
 Negyedévre — — — — — K. 1.50
 Egy hónapra — — — — — K.—50

A NAP újságvállalat
 kiadóhivatala

Budapest, Rökk Szilárd-u. 12.

Kérjen mutatványszámot!

A FIDIBUSZ 1905., 1906., 1907., 1908.,
 1909. és 1910. évfolyama diszkótesben
 kapható. Egy-egy kötet ára 5 korona.
 Mind az öt kötet egyszerre való megren-
 delésénél 25 százalék engedményt adunk.

LEGUJABB SZERKEZETŰ
CZIMBALMOK

Schunda V. József
 cs. és kir. udvari hangszer-
 gyáros hírneves gyármányából

álland bizományi raktár
 van
Werner Sárka
 cimbalom-magániskolájában
 Sátoraljaújhely, Rákóczi-utca 24. sz.

Igen kedvező részletfizetési módzatok.
 Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

Ha „FORHIN“-nal permetez,

mert a „FORHIN“ a
 sokszorta megjavított

BORDÓI KEVERÉK
 kész állapotban!

I - ször
 kevesebb
 a gond,

Nagyon erősen tapad a nedves levélre is!

II - ször
 kevesebb
 a munka,

Bármily harmatnál permetezhet vele,
 semmi üledéke nincs! Számtalan elis-
 merő nyilatkozat!

III - ször
 kevesebb
 a munkabér!

Gyártjuk az eddig dr. Aschenbrandt szabadalmát
 képezett

Rézkénport és bordói port is.

Kérjen ingyen és bérmentve leírást a

FORHIN gyártól, Budapest,
 VI., Váci-út 93.



Compagnie Generale Transatlantique.

Francozia hajóvonal

Rendes közvetlen gyorshajójáratok

Havre-Newyork

és

Kanadába

Basel (Schweiz) és Párison át.

Iroda: Budapest, VII. Baross-tér 15

Sürgőnycim: Transat Budapest.

tölgy-

tölgy

pak

házt

szitún

kapu

a hel

Balza

az a házisz
 ma már az
 legfontosabb
 sem hiányoz
 omésztés,
 ellen. A G
 alkalmazva,
 nál, sebek
 jó eredmén
 való tekinte
 olcsóbbra sz
 1 próbaüveg

egyedüli k

Ajánlom eg

Viszo

A perm

Fele
oldatot

TEM

használ.

Minden

Me

„BOF

Buda

Tessé



A L

a H

egy rég

óta leg

Figy

vásárlá

üvege

és a F

csomag

és úgye

Főrakt

D: Ric

Kleinmann és Klein

tölgy-, szerszámfa és mindenféle fenyő épületfák és deszkák raktára
Sátoraljaujhely, Deák-utca 51. sz.
Telefon szám: 139.

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók
tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:

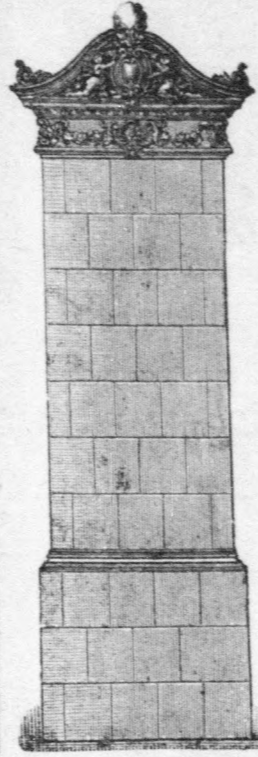
Kapu oszlopok . . . 3 koronától 6 koronáig.
Kerítés oszlopok . . . 90 fillértől 2 kor. 50 fillérig.

Ajánlunk kerékgyártóknak **szerszámfákat, kerékfal-
pak és küllőket: nyirfa és bükkfa rudakat.**

Elvállalunk minden e szakmába vágó munkát, ugymint
háztetők teljes elkészítését bármely fedéssel; továbbá ké-
szítünk **padiózásokat, fakamarákat, kerítéséket és
kapuakat.**

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre
a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

KLEINMANN és KLEIN.



EPERJESI

CSERÉPKÁLYHÁK MÁRVÁNY ÉS GRÁNIT SIREMLÉKEK

bizományi raktára

BEHYNA TESTVÉREK

özégnél

SÁTORALJAUJHELY.

Hardtmuth-féle fehér kályháról kivá-
natra külön költségvetéssel szolgálunk.



Balzsam minden szenvedésre

az a háziszér, melyet Gyarmati Emil bajai gyógyszerész a beteg emberiség boldogságára
ma már az egész Európában hírneves és nélkülözhetetlenné tett. Az ember egészségének
legfontosabb öre ez **Universal-Balzsam**, s ezért nem szabad e háziszérnek egy családban
sem hiányozni. A legtöbb betegség a rossz gyomortól ered. E balzsam gyógyír a rossz
emésztés, gyomoréges, étvágytalanság, hűfőgés, kólika, fejfájás, puffadás stb.
ellen. A Gyarmati-féle Universalbalzsam azonban nem csupán belsőleg, de külsőleg is
alkalmazva, páratlan hatású, kitűnően hat pld. fájdalomcsillapítóként szaggatások-
nál, sebek és daganatoknál és antiseptikus voltánál fogva vízzel hígítva kiválóan
jó eredménnyel használják a különböző száj-, fog- és torokbetegségeknél. Arra
való tekintettel, hogy szegény és gazdag egyaránt használhassa, az árát a lehető leg-
olcsóbbra szabtuk meg. 12 üveg Gyarmati-féle Universalbalzsam ára csak 5 korona. —
1 próbáüveg Gyarmati-féle Universalbalzsam ára 1 korona franko szállítással. Kapható az
egyedüli készítőnél: **Gyarmati Emil városi gyógyszerésztára, Baja**

Ajánlom egyben kozmetikai laboratoriumom világhírű kozmetikai, háztartási és gyógy-
specialitásait. — Prospektussal ingyen szolgálok.

Viszonteladók az összes czikkekből nagy engedményt kapnak!

Jeget

szállítok üzletek, valamint
privát házakhoz bármily
mennyiségben jutányos ár
mellett.

Havi előjegyzéseket elfogad:

KLEIN GÉZA.

Telefon szám: 64.

Ugyanitt Dreher-féle kőbányai
palackozott friss sör kapható.

Tátra-Gánócz

GYÓGYFÜRDŐ

természetes szénsavdus forrásá-
val kitűnő gyógyhatású:

Szívbetegségek
Rheumatismus
Köszvény
Gyomorbántalmak
Vesebetegségek
Női bajok
Neuraszténia
Angolkór eseteiben.

Méltányos árak. Penzió. Olcsó, száraz szob-
bák. Kitűnő női ellátás. Figyelmes kiszol-
gálás. — Posta, távirat, telefon, állandó
csendőrs. Vasuti állomás. Gyorsvonatok
feltételes megálló helye jun. 15-től. Állandó
fürdőorvos Budapestről.

Központi Menetjegyroda

(Budapest, IV., Vigadó-tér 1. szám) utján
részfizetési kedvezmények. Prospektust
és minden egyéb felvilágosítást díjtalanul
azonnal küld

Fürdőgondnokság „Gánóczfürdő.”

A permetezés sikerének kulcsa a gyorsaság!

Fele időt és harmadrész permetező
oldatot takarít meg az, aki

Kaizler-féle

„TEMPUS” permeszórót
használ.

Minden háti permetezőre alkalmazható!

Ara 18 korona.

Megrendeléseket elfogad a

„BORÁSZATI LAPOK”
szerkesztősége

Budapest, IX., Üllői-ut 25. szám.

Tessék részletes ismertető füzetet kérni!

Brüsszel és Buenos Aires 1910. 3 Grand Prix

— Az eredeti Wolf szerkezetű —

szab. túlhevített gőzzel működő lokomobilok

szelepmentes szabotossági vezényművel, 10-800 lóerőig
terjedő teljesítménnyel, igen nagy gazdaságosságuk, kivá-
lóságuk és könnyű kezelésük által elismert világhírűek és
minden üzem részére
a legelőnyösebb erőforrást képezik.

R. WOLF MAGDEBURG-BUCKAU
budapesti képviselősege: Boros Artur okl. gépészmérnök
Rottenbiller u. 33.

Összgyártás 760,000 lóerőn felül.

Képviseleink: **Káldi Tivadar okl. mérnök, Budapest, Báthory-utca 18.**

Specialista

Os. és kir. szabad. Keleti-féle

SÉRVKÖTŐK

matikus gummi pelottával
pneua legtökéletesebbek.
Káskötők hőlgyek és urak
részére minden al-
teti beégés és lógó has ellen.
Gummi göresér harisnyák.
Műlábakat és műkezeket
amputáltak részére.
Zestegyenestítő járó- és tám-
gépeket.
Mű- és támasztó fűzőket.
Egyenestartókat ferdénnyel-
tartozó összes
betegápoláshoz részére, valam.
szit a technika legmodernebb
elvéi szerint, legjutányosabb gyári árak mellett

KELETI J. es. és kir. szabad.
sérvkötők és test-
egyenestítő gépek
gyára.

BUDAPEST, IV., Koronaheroeg-utca 17. vd.
Legújabb háromezernél több ábrával ellátott képes
árjegyzék ingyen és bérmentve.
Alapítva 1878. Telefon 13-76

SIBNYA FÜRDŐ

518 méter t. f. m. 88-49° C fokú hévízzel.
Budapest-Ruttkai fővonalon gyorsvonat megállóhely.
Javallatok:

REUMA KÖSZVÉNY

izületi és izomrúmas megbetegedéseinél, ischias, neuralgia (ideg-
bántalmak), női bajok és bőrbetegségek esetében, eczema,
prurigo, psoriasis.

MAGASLATI GYÓGYHELY

Orvosi vezetés alatt álló ivó- és fürdőkurák, porcellán-, kád- és
8 természetes tükörfürdő, pakolás, izadási kurák, villamosítás,
masszázs és hidegvízgyógykezelés. Pompás fekvés, fenyőerdők
közepette, állandóan a Tátrahegyre egyk remek fénykéjára és
egy megbecsülhetetlen mint légygöngyöl hely is; nagy és szép park.
Legolcsóbb árak, legnagyobb kényelem, egészséges lakások és
tápláló élelmiszer. Saját fürdőzenekar, lawn-tennis. Állandó
előkelő uri közönséggel.

Előtdény: július 1-ig. Utótdény: augusztus 30-tól.
50% engedmény.

Képes prospektussal és felvilágosítással díjmentesen szolgál az igazgatóság.

Tisztítsd csak

Globus

„Tisztító kivonattal”

a világ legjobb fémtisztítószerre

Védjegy: „Horgony”.

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller

egy régióknak bizonyított háziszér, mely már sok év
óta legjobb bedörzsölésnek bizonyított köszvényénél,
osznál és meghűléseknél.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt be-
vásárláskor óvatossak legyünk és csak olyan eredeti
üveget fogadjunk el, mely a „Horgony” védjeggyel
és a Ríhter ósgjegyzéssel ellátott dobozba van
csomagolva. Ára üvegekben K.-90, K.1.40 és K.2.-
és ügyszólván minden gyógyszerésztárban kapható. —
Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.
Dr. Richter gyógyszerésztára az „Arany oroszlánhoz”,
Prágában, Elisabethstrasse 5 neu.

Tisztelettel értesitem a nagyérdemű közönséget, hogy hatóságilag engedélyezett angol, francia, gyermek, és fűző

szabászati tanfolyamot

nyitottam. Tökéletes képzettséget nyújtok teljes felelősséggel. Uri asszonyoknak, akik a háztartással vannak délig elfoglalva, délutáni tanfolyamot, szabóknak és varrónőknek esteli tanfolyamot nyitok.

Az utóbbiakat 10—15 óra alatt a legkomplikáltabb rajzok elkészítésére kiképezem. — Továbbá bármilyen szabásmintákat kívánatra pontos mérték után szállítok.

Lakásom: **Sátoraljaujhely, Justus-utcza 15. sz. a.**

Czellár Jánosné.

2301/1912. sz. Zemplén vármegye közig. bizottságától.

Tárgy. Magyar Cukoripar Részvénytársaság által, szerencsi cukorgyárából Takta-szada község határában fekvő Bolhás tanyáig, illetve Szélesmajorig tervezett gazdasági vasut céljaira Szerencs község határában szükséges földterületre nézve a kisajátítási eljárás engedélyezése.

Hirdetmény.

A m. kir. kereskedelemügyi miniszter ur folyó évi 21068/III. sz. alatt a fenti tárgyban kelt intézkedéssel a kisajátítási eljárás megtartását az 1881. évi XLI. t.-cz. 33—40. §-ai értelmében elrendelvé, a leküldött kisajátítási terv és összeírás 2—2 példányát folyó évi junius hó 10-től folyó évi junius hó 24. napjáig 15 napi közszemlére Szerencs község házában kitétetni rendelem s e végett a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példányát a szerencsi járás főszolgabirójának kiadom.

A kisajátítási eljárás határidejéül az 1912. évi junius hó 25. (huszonöt) napjának d. e. 9 óráját Szerencs község házához és onnan a helyszínére kitézöm.

A kisajátítási eljárás foganatosítása céljából dr. Szirmay István t. főügyész, közig. bizottsági tag elnöke alatt Nagy Barna közig. biz. tag, Diószeghy Pál tvhat. biz. tag és Lehoczky Ödön vármegyei irnok, biz. jegyzőből álló bizottságot kiküldöm.

A szerencsi járás főszolgabiróját felhívom, hogy ezen eljárás jelenjen meg és hogy a kisajátítási terv és összeírásnak közszemlére történt kitételét s ennek kihirdetését igazoló községi bizonylatot, nemkülönben az érdekelteknek kézbesített hirdetmények vétiveit az eljárás alkalmával bizottsági elnöknek mutassa be.

Az érdekelteket figyelmeztetem, hogy a kisajátítási terv és összeírás elleni esetleges észrevételeiket az eljárás határnapig írásban, vagy az eljárás során szóbelileg adhatják elő és hogy a bizottság a kisajátítási terv megállapítása felett akkor is érdemileg határoz, ha az érdekeltek közül senki sem jelenne meg.

Jelen hirdetményt a törvény 34. §-a értelmében a „Budapesti Közlöny”-ben egy ízben és a „Zemplén” cz. hírlapban 3 ízben közzététetni rendelem.

Miről: Dr. Szirmay István vm. t. főügyész, bizotts. elnököt, Nagy Barna és Diószeghy Pál bizotts. tagokat, a kisajátítási terv és összeírás 2—2 példányának kiadásával a szerencsi járás főszolgabiróját, ennek útján Szerencs nagyközség előljáróságát, a szerencsi cukorgyár igazgatóságát, a kisajátítási összeírásban felsorolt tulajdonosokat és végül a többi iratok kiadásával Lehoczky Ödön bizottsági jegyzőt értesitem.

Sátoraljaujhely, 1912. junius 7-én.

Meczner Gyula

főispán,
mint a közig. biz. elnöke.

Ifjb. Schwartz Sámuel divatüzlete

SATORALJAUJHELY, Főutca 18. (A főfőzsde volt helyiségében)

Ajánlja ujonnan berendezett üzletében **selyem-, szalag-, csipke- és disz** különlegességeit. Allandó újdonságok **bluz s ruhaseleymekben; muselin, voil, grenadin, markisetek** és mindennemű **ruhadi-szekben**.

Bélésáruk, különböző szabó-kellékek. Uri divatickek.

Kész gyermekruhák nagy választékban.

Vidékre választékkal vagy mintaküldeménnyel szívesen szolgálok.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB

BUTORKERESKEDÉSE

Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kóris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faművészekben.

Egyedüli elárúsítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek. Vas- és rézbútor legjobb kivitelben.

**KÉPEK, GYERMEKKOCSIK
FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,**
Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyemben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készíttetnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára úgy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szívesen megjelenek.

Videki megrendeléseket pontosan eszközölöm.

Allandóan raktáron tartok:

Három rétu lószőr madraczot, egy ágyba való 50 korona.
„ „ affrik „ „ „ „ 15 „

==== Elsőrendű zongorák gyári raktára. ====

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legalcsóbb butorbevásárlási forrás.

MEGYEI ÁLTALÁNOS BANK

részvénytársaság

SATORALJAUJHELY.

Elfogad betétet kamatozás végett.

Leszámitol váltó- és jelzálog-kölcsönöket

Bevált külföldi pénzeket (dollárokat).

Folyó számlahitelt és ovadékokat nyújt kedvező feltétellel

Eszközül 10-től 50 évig terjedő

törlesztéses kölcsönt

Vásárol megbízásra értékpapírokat és sorsjegyeket és előlegzi az értéket havi törlesztésre.

Elvállal minden a bankszakba vágó megbízást.

A Megyei Általános Bank részvénytársaság

Igazgatósága.